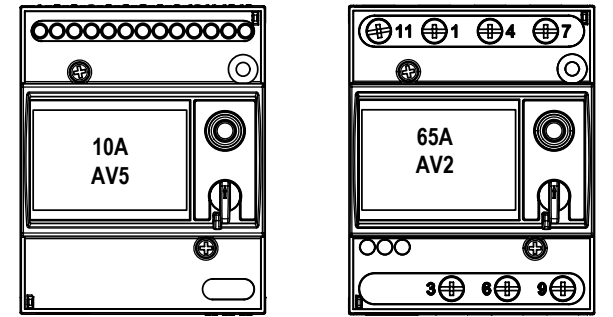
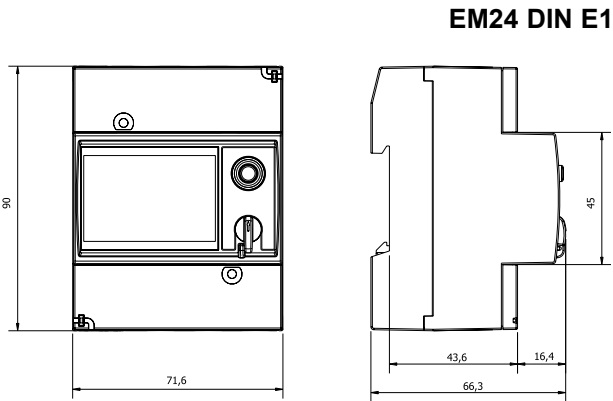




ENGLISH

GENERAL WARNINGS

DANGER: live parts. Heart attack, burns and other injuries. Disconnect the power supply and load before installing the analyzer. Protect terminals with covers. The energy analyzer should only be installed by qualified/ authorized personnel.

These instructions are an integral part of the product. They should be consulted for all situations tied to installation and use. They should be kept within easy reach of operators, in a clean place and in good conditions.

Cleaning

Use a slightly dampened cloth to clean the instrument display; do not use abrasives or solvents.

SERVICE AND WARRANTY

In the event of malfunction, fault or for information on the warranty, contact the CARLO GAVAZZI branch or distributor in your country.

Connection diagrams

65A Self power supply, system type selection 3P.n

[1]- 3-ph, 4-wire unbalanced/balanced load. F= 250mA time-delay

65A Self power supply, system type selection 3P

[2]- 3-ph, 3-wire, unbalanced/balanced load

65A Self power supply, system type selection 2P

[3]- 2-ph, 3-wire, unbalanced/balanced load. F= 250mA time-delay

65A Self power supply, system type selection 1P

[4]- 1-ph, 2-wire. F= 250mA time-delay

10A System type selection 3P.n

[5]- 3-ph, 4-wire, unbalanced load, 3-CT connection. F= 250mA time-delay

10A System type selection 3P

[6]- 3-ph, 3-wire, unbalanced load, 3-CT connection. F= 250mA time-delay

[7]- 3-ph, 3-wire, unbalanced load, 2-CT connections (ARON). F= 250mA time-delay

10A System type selection 3P.1

[8]- 3-ph, 3-wire, balanced load, 1-CT connection. F= 250mA time-delay

[9]- 3-ph, 4-wire, balanced load, 1-CT connection. F= 250mA time-delay

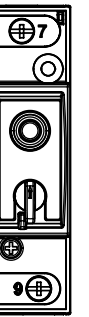
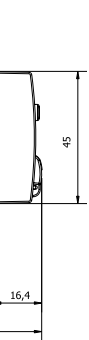
10A System type selection 2P

[10]- 2-ph, 3-wire, 2-CT connection. F= 250mA time-delay

10A System type selection 1P

[11]- 1-ph, 2-wire, 1-CT connection. F= 250mA time-delay

EM24 DIN E1



ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI

PERICOLO: parti sotto tensione. Arresto cardiaco, bruciature e altre lesioni. Scollegare l'alimentazione e il carico prima di installare l'analizzatore. Proteggere i morsetti con le coperture. L'installazione degli analizzatori d'energia deve essere eseguita solo da persone qualificate/ autorizzate.

Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Devono essere consultate per tutte le situazioni legate all'installazione e all'uso. Devono essere conservate in modo che siano accessibili agli operatori, in un luogo pulito e mantenuto in buone condizioni.

Pulizia

Per mantenere pulito il display dello strumento installato usare un panno leggermente inumidito; non usare abrasivi o solventi.

ASSISTENZA E GARANZIA

In caso di malfunzionamento, guasto o informazioni sulla garanzia contattare la filiale CARLO GAVAZZI o il distributore nel paese di appartenenza.

Schemi di collegamento

65A, selezione sistema tipo 3P.n

[1]- 3 fasi, 4 fili carico squilibrato/equilibrato. F= 250mA ritardato

65A, selezione sistema tipo 3P

[2]- 3 fasi, 3 fili, carico squilibrato/equilibrato

65A, selezione sistema tipo 2P

[3]- 2 fasi, 3 fili, carico squilibrato/equilibrato. F= 250mA ritardato

65A, selezione sistema tipo 1P

[4]- 1 fase, 2 fili. F= 250mA ritardato

10A, selezione sistema tipo 3P.n

[5]- 3 fasi, 4 fili, carico squilibrato, connessione da 3 TA. F= 250mA ritardato

10A, selezione sistema tipo 3P

[6]- 3 fasi, 3 fili, carico squilibrato, connessione da 3 TA. F= 250mA ritardato

[7]- 3 fasi, 3 fili, carico squilibrato, connessione da 2 TA (ARON). F= 250mA ritardato

10A, selezione sistema tipo 3P.1

[8]- 3 fasi, 3 fili, carico equilibrato, connessione da 1 TA. F= 250mA ritardato

[9]- 3 fasi, 4 fili, carico equilibrato, connessione da 1 TA. F= 250mA ritardato

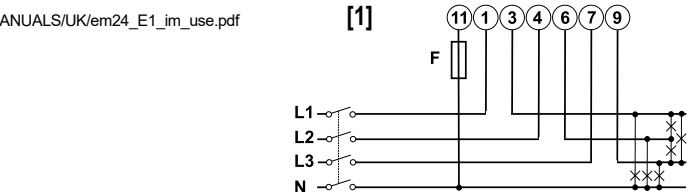
10A, selezione sistema tipo 2P

[10]- 2 fasi, 3 fili, connessione da 2 TA. F= 250mA ritardato

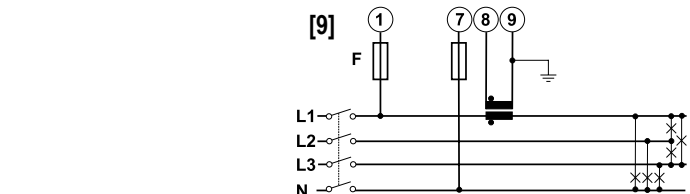
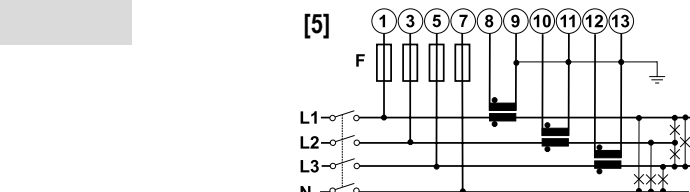
10A, selezione sistema tipo 1P

[11]- 1 fase, 2 fili, connessione da 1 TA. F= 250mA ritardato

AV2



AV5



DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR: Spannungsführende Teile. Gefahr von Herzstillstand, Verbrennungen und sonstigen Verletzungen. Vor Beginn der Installation des Energieanalysators elektrische Versorgung und Last trennen. Die Klemmen mit den entsprechenden Abdeckungen schützen. Die Installation der Energieanalysatoren darf nur von qualifizierten und befugten Personen ausgeführt werden.

Diese Anweisungen sind fester Bestandteil des Produkts. Sie müssen vor der Installation und Verwendung sorgfältig gelesen werden. Diese Anweisungen sicher an einem sauberen Ort aufbewahren und für Bedienpersonen jederzeit verfügbar halten.

Reinigung

Das Display am installierten Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

KUNDENDIENST UND GARANTIE

Bei Störungen oder Fehlern bzw. wenn Sie Auskünfte bezüglich der Garantie benötigen, kontaktieren Sie bitte die Niederlassung von CARLO GAVAZZI oder den zuständigen Vertriebspartner in Ihrem Land.

Anschlusspläne

65A, Systemwahl: 3P.n

[1]- 3-ph, 4-Adern, asym./sym. Last

65A, Systemwahl: 3P

[2]- 3-ph, 3-Adern, asym./sym. Last.

65A, Systemwahl: 2P

[3]- 2-ph, 3-Adrig, asym./sym. Last. F= 250mA zeitverzögert

65A, Systemwahl: 1P

[4]- 1-ph, 2-Adrig. F= 250mA zeitverzögert

(10A) Systemwahl: 3P.n

[5]- 3-ph, 4-Adrig, asymmetrische Last, Stromwandleranschluss. F= 250mA zeitverzögert

10A, Systemwahl: 3P

[6]- 3-ph, 3-Adrig, asymmetrische Last, Stromwandleranschlüsse. F= 250mA zeitverzögert

[7]- 3-ph, 3-Adrig, asymmetrische Last, Stromwandleranschlüsse (ARON)

10A, Systemwahl: 3P.1

[8]- 3-ph, 3-Adrig, symmetrische Last, 1-Stromwandleranschluss. F= 250mA zeitverzögert

[9]- 3-ph, 4-Adrig, symmetrische Last, 1-Stromwandleranschluss. F= 250mA zeitverzögert

10A, Systemwahl: 2P

[10]- 2-ph, 3-Adrig, 2 Stromwandleranschlüsse. F= 250mA zeitverzögert

10A, Systemwahl: 1P

[11]- 1-ph, 2-Adrig, 1-Stromwandleranschluss. F= 250mA zeitverzögert

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

RISQUE : pièces sous tension Crise cardiaque, brûlures et autres blessures Débranchez l'alimentation électrique et chargez le dispositif avant d'installer l'analyseur. Protégez les bornes avec des couvercles. L'analyseur d'énergie doit être installé par un personnel qualifié/agréé.

Ces instructions sont partie intégrante du produit. Elles doivent être consultées pour toutes les situations liées à l'installation et à l'utilisation. Elles doivent être conservées de manière à être facilement accessibles aux opérateurs, dans un endroit propre et en bon état.

Nettoyage

Utilisez un chiffon légèrement mouillé pour nettoyer l'écran de l'instrument ; n'utilisez pas d'abrasifs ou de solvants.

ENTRETIEN ET GARANTIE

En cas de dysfonctionnement, de panne ou de besoin d'informations sur la garantie, contactez la filiale ou le distributeur CARLO GAVAZZI de votre pays.

Schémas de branchement

65A Entrée auto-alimentée, sélection du type de réseau: 3P.n

[1]- 3 phases, 4 câbles, charge équilibrée/déséquilibrée. F= 250mA retardé

65A Entrée auto-alimentée, sélection du type de réseau: 3P

[2]- 3 phases, 3 câbles, charge équilibrée/déséquilibrée.

65A Entrée auto-alimentée, sélection du type de réseau: 2P

[3]- 2 phases, 3 câbles, charge équilibrée/déséquilibrée. F= 250mA retardé.

65A Entrée auto-alimentée, sélection du type de réseau: 1P

[4]- 1 phase, 2 câbles. F= 250mA retardé

10A Sélection du type de réseau: 3P.n

[5]- 3 phases, 4 câbles, charge déséquilibrée, connexions 3 TC. F= 250mA retardé

10A Sélection du type de réseau: 3P

[6]- 3 phases, 3 câbles, charge déséquilibrée, connexions 3 TC. F= 250mA retardé

[7]- 3 phases, 3 câbles, charge déséquilibrée, connexions 2 TC (ARON). F= 250mA retardé

10A Sélection du type de réseau: 3P.1

[8]- 3 phases, 3 câbles, charge équilibrée, connexions 1 TC. F= 250mA retardé

[9]- 3 phases, 4 câbles, charge équilibrée, connexions 1 TC. F= 250mA retardé

10A Sélection du type de réseau: 2P

[10]- 2 phases, 3 câbles, connexions 2 TC. F= 250mA retardé

10A Sélection du type de réseau: 1P

[11]- 1 phases, 2 câbles, connexions 1 TC. F= 250mA retardé

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES

PELIGRO: elementos sometidos a tensión. Ataque al corazón, quemaduras u otras lesiones. Desconecte la fuente de alimentación y carga antes de instalar el analizador. Proteja los bornes con casquillos aislantes. El analizador de energía sólo lo debe instalar personal cualificado/ autorizado.

Estas instrucciones forman parte integral del producto. Se tienen que consultar para todo lo que tenga que ver con la instalación y el funcionamiento. Se deben guardar donde estén accesibles para los operarios, en un lugar limpio y en buenas condiciones.

Limpeza

Utilice un trapo ligeramente mojado para limpiar la pantalla; no use abrasivos o disolventes.

REPARACIÓN Y GARANTÍA

Si se producen fallos o anomalías en el funcionamiento o quiere conocer las condiciones de garantía póngase en contacto con CARLO GAVAZZI filial o distribuidor de su país.

Diagramas de conexión

65A, Autoalimentado, selección del sistema: 3P.n

[1]- Trifásico, 4 hilos, carga equilibrada y desequilibrada. F= 250mA temporizado.

65A, Autoalimentado, selección del sistema: 3P

[2]- Trifásico, 3 hilos, carga equilibrada y desequilibrada

65A, Autoalimentado, selección del sistema: 2P

[3]- Bifásico, 3 hilos, carga equilibrada y desequilibrada. F= 250mA temporizado.

65A, Autoalimentado, selección del sistema: 1P

[4]- Monofásico, 2 hilos. F= 250mA temporizado.

10A, selección del sistema: 3P.n

[5]- Trifásico, 4 hilos, carga desequilibrada, conexión 3 trafos de intensidad. F= 250mA temporizado.

10A, selección del sistema: 3P

[6]- Trifásico, 3 hilos, carga desequilibrada, conexión 3 trafos de intensidad. F= 250mA temporizado.

[7]- Trifásico, 3 hilos, carga desequilibrada, conexiones 2 trafos de intensidad (ARON). F= 250mA temporizado.

10A, selección del sistema: 3P.1

[8]-Trifásico, 3 hilos, carga equilibrada, conexión 1 trafo de intensidad. F= 250mA temporizado.

[9]- Trifásico, 4 hilos, carga equilibrada, conexión 1 trafo de intensidad. F= 250mA temporizado.

10A, selección del sistema: 2P

[10]- Bifásico, 3 hilos, conexión 2 trafos de intensidad.

10A, selección del sistema: 1P

[11]- Monofásico, 2 hilos, conexión 1 trafo de intensidad. F= 250mA temporizado.

DANSK

GENERELLE ADVARSLER

FARE: spændingsførende dele. Hjerteranfald, forbrændinger og andre kvæstelser. Afbryd strømtilførslen og belastning, inden analysatoren installeres. Beskyt klemmerne med afdækninger. Energianalysatoren må kun installeres af fagkyndigt/ autoriseret personale.

Disse instruktioner er en integreret del af produktet. De skal altid konsulteres i alle situationer, som drejer sig om installation og brug. De skal være tilgængelige for operatørerne, opbevares på et rent sted og holdes i god stand.

Rengøring

Brug en let fugtig klud til at gøre instrumentdisplayet rent; brug ikke slibende midler eller opløsningsmidler.

SERVICE OG GARANTI

Hvis der opstår fejlfunktioner og defekter, eller hvis der er brug for oplysninger om garantien, bedes du kontakte den lokale CARLO GAVAZZI-forhandler eller afdeling.

Tilslutningsdiagrammer

65 A, egen strømforsyning, valg af systemtype: 3-fa.n

[1]- 3-fa..n, 4 ledere, ubalanceret/balanceret belastning. F= 250mA tidsforsinkelse

65 A, egen strømforsyning, valg af systemtype: 3P

[2]- 3-fa.,3 ledere, ubalanceret/balanceret belastning. F= 250mA tidsforsinkelse

65 A, egen strømforsyning, valg af systemtype: 2P

[3]- 2-fa., 3 ledere, ubalanceret/balanceret belastning. F= 250mA tidsforsinkelse

65 A, egen strømforsyning, valg af systemtype: 1P

[4]- 1-fa., 2 ledere. F= 250mA tidsforsinkelse

10 A, valg af systemtype: 3-fa.n

[5]- 3-fa., 4 ledere, ubalanceret belastning, 3-CT tilslutning. F= 250mA tidsforsinkelse

10 A, valg af systemtype: 3P

[6]- 3-fa., 3 ledere, ubalanceret belastning, 3-CT tilslutning. F= 250mA tidsforsinkelse

[7]- 3-fa., 3 ledere, ubalanceret belastning, 2-CT tilslutninger (ARON). F= 250mA tidsforsinkelse

10 A, valg af systemtype: 3-fa.1

[8]- 3-fa., 3 ledere, balanceret belastning, 1-CT tilslutning. F= 250mA tidsforsinkelse

[9]- 3-fa., 4 ledere, balanceret belastning, 1-CT tilslutning. F= 250mA tidsforsinkelse

10 A, valg af systemtype: 2P

[10]- 2-fa., 3 ledere, 2-CT tilslutning. F= 250mA tidsforsinkelse

10 A, valg af systemtype: 1P

[11]- 1-fa., 2 ledere, 1-CT tilslutning. F= 315 mA

